

Transfer:動詞「移送する」名詞「移送」とも、同じような頻度で使われる。「移す」という意味の単語は他にもいくつかあるが、粉体、気体、液体あるいは熱、エネルギーなどを移送する場合に transfer を使えば最適であろう

I. 名詞の用例

用例: The bulk transfer system from Plant 1 to Plant 2 was put into operation on 100 resin early in the month. Design transfer rates were not obtained due to plugging of the line (プラント1からプラント2への、バルク移送システムは、今月上旬に100樹脂で運転に入った。設計移送量は、ラインの詰まりで達成しなかった)

用例: The G-flow resin bulk transfer unit was placed in service. It is giving satisfactory performance (Gフロー樹脂バルク移送設備は運転に入った。満足いく性能をだしている)

用例: Hoses, piping and liquids can retain an electrical charge even after pumping or transfer has ceased. (ホース、配管および液体はポンピングや移送が終了した後も電荷を保持することがある)

用例: Each of the three pressure vessels has a dedicated transfer pump with a power cord and plug (三つの圧力容器のそれぞれには、電力コードとプラグが付いた専用の移送ポンプがある)

用例: The shift supervisor, suspecting an oleum leak in the transfer line from the

process tank to the process, ordered the transfer line blown clean (交代班のスーパーバイザーはプロセスタンクから、そのプロセスへの移送配管に発煙硫酸の漏れがあることに気づき、移送配管をすっかりブローするよう命じた)

用例: Microbiological slime retards heat transfer, promotes underdeposit corrosion and cultivates an ideal environment for highly corrosive sulfate-reducing bacteria to grow (微生物のスライムは熱伝導を妨げ、堆積物下腐食を促進させ、高腐食性の硫酸塩還元バクテリアを育てる理想的な環境を育成する)

用例: Compressed air from the plant air supply pressurizes the headspace of the railcar and forces liquid chlorine to flow through the chlorine liquid transfer hoses and line into the bulk road trailer. (工場の空気源から供給された圧縮空気、鉄道車両上部の空間を加圧し、液体塩素を塩素液移送ホースおよび配管を通しバルクトレーラーへ圧送する)

2. 動詞の用例

用例: G100 was polymerized and dried successfully on the Plant 2 Rotary Dispersion Dryer and bulk transferred to a car for shipment (G100を重合し、プラント2のロータリー分散乾燥機でうまく乾燥した、そして出荷のため貨車にバルク移送した)

用例: Operators use air pressure to transfer oleum from railcars into the pressure vessels,

each of which can hold the contents of two full railcars (オペレータは空気圧を使って鉄道車両から圧力容器の中に発煙硫酸を移送する、圧力容器のそれぞれは2台分満杯の鉄道車両の容積を保有できる)

用例:Dust collectors located on the packing building roof removed sugar dust from air transferred from the packaging machines (包装ビルディングの屋上に置かれた集塵機は、包装機から送られた空気から砂糖の粉塵を除去した)

用例:Studies have found that static electricity accumulates rapidly during pump startup when nonconductive liquids are transferred to storage tanks (研究で明らかなのは、静電気はポンプの起動時、非導電液体が貯槽タンクへ移送される時に急速に蓄積する)

用例:According to Appalachian Heating, the day's work plan was to transfer the propane from the existing Ferrellgas tank to the newly installed Thompson tank and place the new propane system in service. (アパラチア暖房社によれば、その日の作業計画は既存のフェレルガス社のタンクから、新設のトンプソン社のタンクへプロパンを移送し、新しいプロパン装置を稼働させることであった)

用例:The nitrogen system pressure occasionally dropped below the minimum pressure required to transfer the material from the tanks because the generator could not keep up with the process demand (窒素発生

システムの圧力は時々、タンクからその物質を移送するのに必要な最低圧力以下まで低下した、それは発生器がプロセスの需要を維持できなかったからだ)

用例:The poly operator monitored the reactor temperature and pressure until the batch was complete, then vented pressure from the reactor, and told the blaster operator to transfer the batch to the stripper (重合缶のオペレータは、バッチが完了するまで重合缶の温度と圧力を監視していた、それから重合缶から圧力を抜いた、そしてストリッパーにバッチを送るよう高圧洗浄オペレータに告げた)